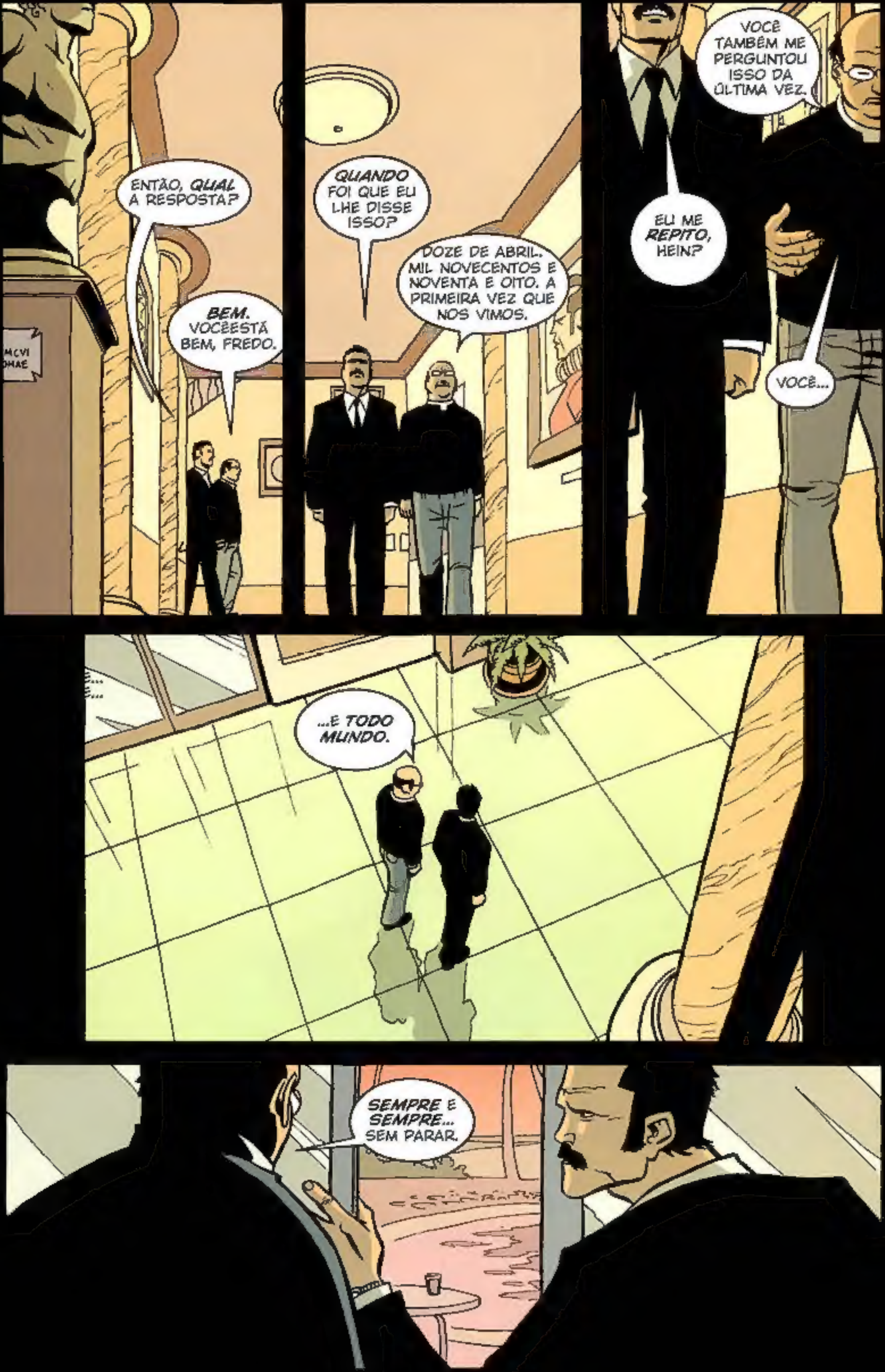
VERTIGO
DC COMICS
HELLBLAZER
edição 169
FEV de 2002
SUGERIDO PARA LEITORES MAIS VELHOS
Azzarello
Camuncoli
Stewart
Caçando Demônios
http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo
vertigocomics.com
DIRECT SALES
16911
panini COMICS
dccomics.com

EU NÃO SOU *DAQUI.*
EU SOU DE *LÁ.* DO OUTRO LADO DA POÇA.
IDIØT FLESH
LIVE AT THE MILE
03/02/1996/ 22 PM
ADEQUADAMENTE BATIZADO DE... EMBORA, POR QUAL SUJEITO, EU NÃO FAÇA A MENOR IDEIA... *"VELHO MUNDO".*
E NÓS, BONS CIDADÃOS DO VELHO MUNDO, CHAMAMOS ESTE LUGAR... O QUE É MUITO ENGRAÇADO... DE *"NOVO MUNDO".*
*POR QUÊ,* VOCÊ PERGUNTA?
E ELE NÃO TINHA UMA HISTÓRIA, ATÉ *NÓS* CHEGARMOS E CRIARMOS UMA.

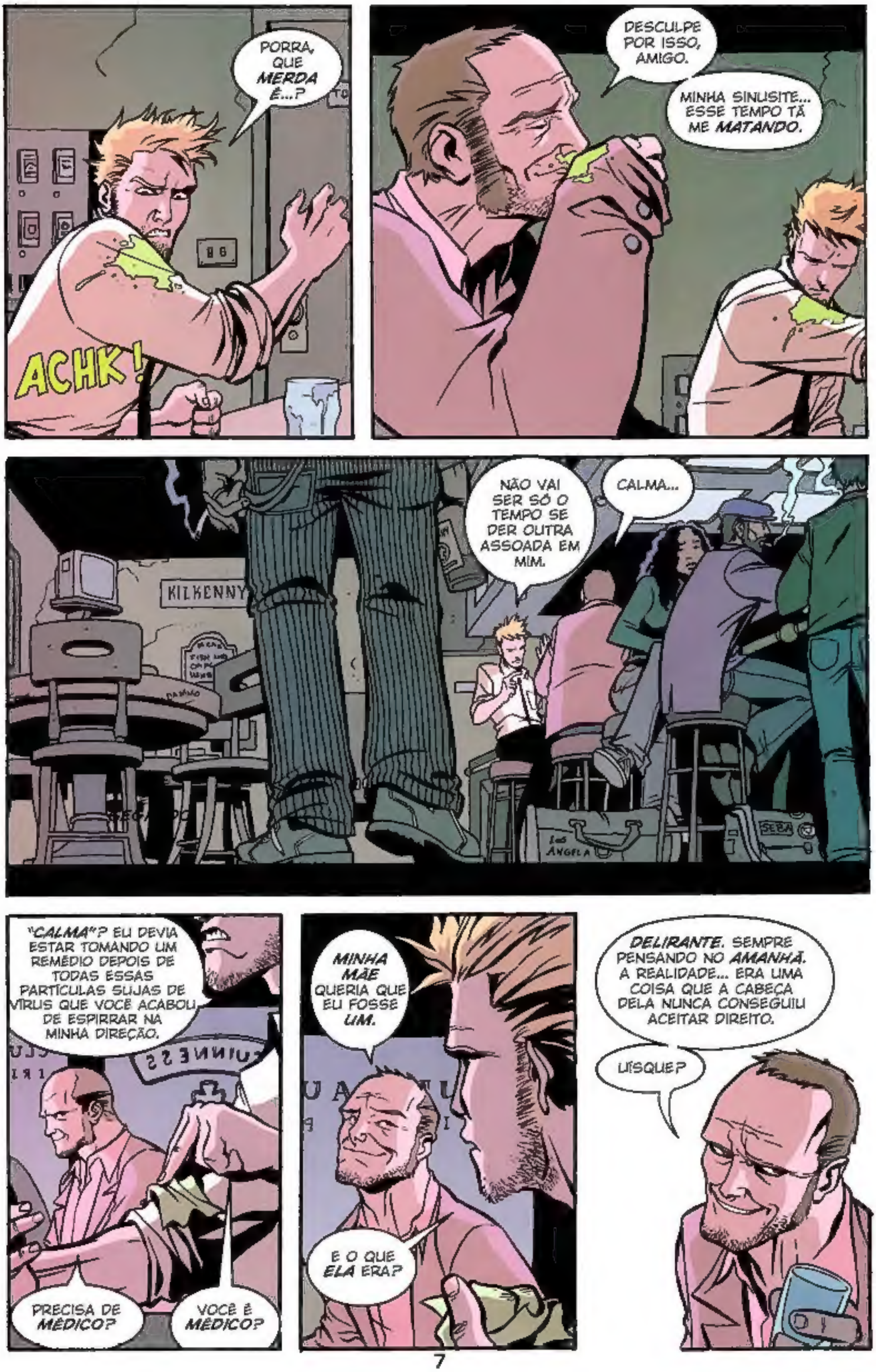
ARROGANTE? SIM. MAS VOCÊ HÁ DE NOS PERDOAR POR ISSO AO PERCEBER COMO QUAISQUER EFEITOS QUE TENHAMOS PROVOCADOS NO MUNDO, VELHO OU NOVO, FICARAM NO PASSADO.
KOREAN MARKET
MEXI
ENTÃO O QUE RESTA PARA NÓS, BONS CIDADÃOS, É UMA VIDA POSTIÇA, COM UM EVENTUAL VIAGRA SENDO ADMINISTRADO PELOS FARMACÊUTICOS DA CASA BRANCA AOS NOSSOS IMPOTENTES REPRESENTANTES.
E QUANDO JÁ NÃO TEMOS PORRA NENHUMA PARA GOZAR?
MESMO UMA PUTA RODADA JÁ É UM RARO PRAZER.
SABE, NOSSOS MELHORES DIAS ESTÃO NA BUNDA CAÍDA ATRÁS DE NÓS, NÃO NA BARRIGA ENORME BEM À FRENTE.
É POR ISSO QUE ALIMENTAMOS E ESPALHAMOS UMA DAS MAIORES CONTRIBUIÇÕES PARA A HUMANIDADE...
...PARA QUE SEMPRE TENHAMOS UM LUGAR...

...ONDE POSSAMOS SER *JOVENS* E FICARMOS DE *PAU DURO* NOVAMENTE.
Caçando Demônios
brian azzarello *roteiro*
giuseppe camuncoli *lápis*
*e arte-final nas pág. 12-14, 17, 21*
cameron stewart *arte-final*
*lee loughridge cores*
*fábio fernandes/fd tradução*
*jbvasc & vertigem hq transcrição*
*fabiano denardin editor no brasil*
*natiely_c letras*
HELLBLAZER 169, February, 2002. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $30.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age. Copyright © 2002 DC Comics. All Rights Reserved. VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics.
A division of Warner Bros.– An AOL Time Warner Company

• JENETTE KAHN, President & Editor-in-Chief • PAUL LEVITZ, Executive Vice President & Publisher • KAREN BERGER, Executive Editor •
• WILL DENNIS, Editor • ZACHARY RAU, Assistant Editor • GEORGE BREWER, VP-Design & Retail Product Development •
• RICHARD BRUNING, VP-Creative Director • PATRICK CALDON, Senior VP-Finance & Operations • DOROTHY CROUCH, VP-Licensed Publishing •
• TERRI CUNNINGHAM, VP-Managing Editor • JOEL EHRLICH, Senior VP-Advertising & Promotions • ALISON GILL, Executive Director-Manufacturing •
• LILLIAN LASERSON, VP & General Counsel • JIM LEE, Editorial Director-WildStorm • JOHN NEE, VP & General Manager-WildStorm •
• CHERYL RUBIN, VP- Licensing & Merchandising • BOB WAYNE, VP- Sales & Marketing •


ENTÃO, QUAL A RESPOSTA?
BEM. VOCÊESTÁ BEM, FREDO.
QUANDO FOI QUE EU LHE DISSE ISSO?
DOZE DE ABRIL. MIL NOVECENTOS E NOVENTA E OITO. A PRIMEIRA VEZ QUE NOS VIMOS.
VOCÊ TAMBÉM ME PERGUNTOU ISSO DA ÚLTIMA VEZ.
EU ME REPITO, HEIN?
VOCÊ...
...E TODO MUNDO.
SEMPRE E SEMPRE... SEM PARAR.

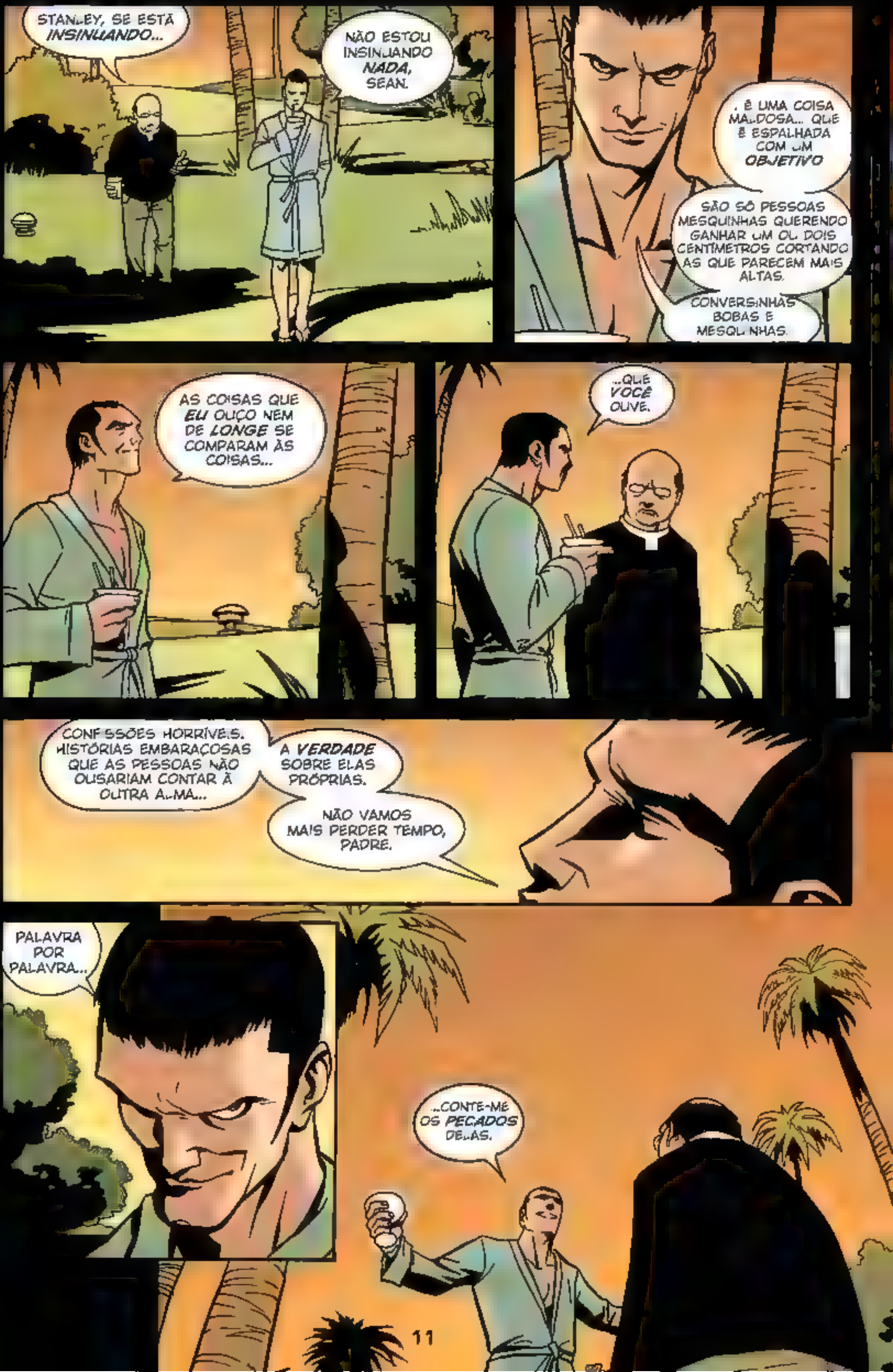
SPLASH
PADRE SEAN!
QUE BOM QUE O SENHOR CONSEGUIU VIR!
OLÁ, STANLEY.
PADRE SEAN...
S.W.!
EU ESQUECI.
IMPOSSÍVEL. VOCÊ ME CHAMA DE STANLEY PORQUE EU PEDI PARA QUE NÃO FIZESSE ISSO.
NÃO É MUITO CRISTÃO DA SUA PARTE.
AGORA SEJA GENTIL E ME ALCANCE UMA TOALHA.


PORRA, QUE MERDA É...?
ACHK!
DESCULPE POR ISSO, AMIGO.
MINHA SINUSITE... ESSE TEMPO TÁ ME MATANDO.
NÃO VAI SER SÓ O TEMPO SE DER OUTRA ASSOADA EM MIM.
CALMA...
KILKENNY
"CALMA"? EU DEVIA ESTAR TOMANDO UM REMÉDIO DEPOIS DE TODAS ESSAS PARTÍCULAS SUJAS DE VÍRUS QUE VOCÊ ACABOU DE ESPIRRAR NA MINHA DIREÇÃO.
PRECISA DE MÉDICO?
VOCÊ É MÉDICO?
MINHA MÃE QUERIA QUE EU FOSSE UM.
E O QUE ELA ERA?
DELIRANTE. SEMPRE PENSANDO NO AMANHÃ. A REALIDADE... ERA UMA COISA QUE A CABEÇA DELA NUNCA CONSEGUIU ACEITAR DIREITO.
UÍSQUE?

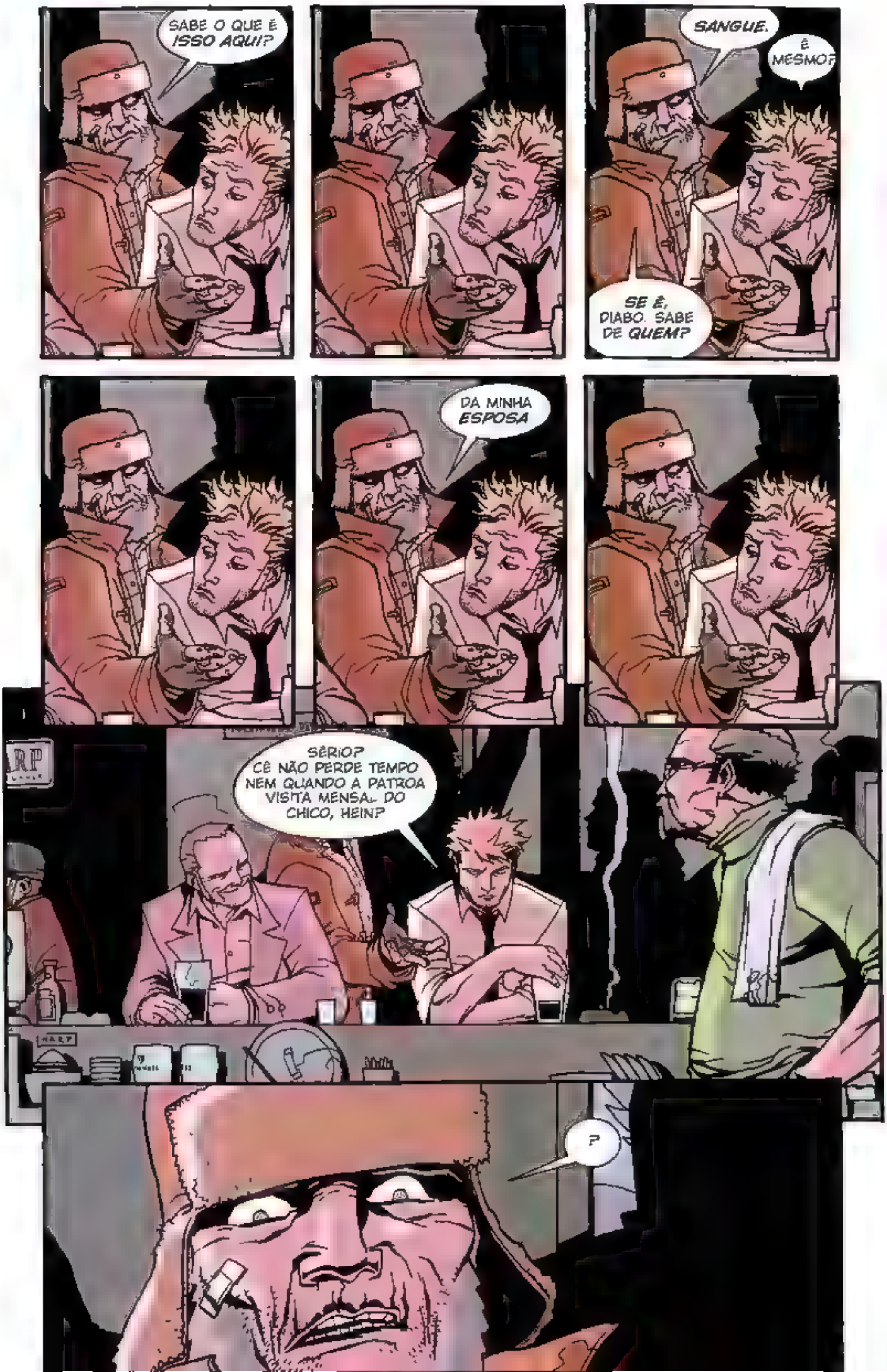
HEIN?
SEU *REMÉDIO...* UÍSQUE?
*ORDENS* DO MÉDICO.
É... UM DEDINHO DE UÍSQUE VAI CAIR BEM.
HAVE A PINT!
GUINNESS
EI, MIKE, DOIS BUSHMILLS?
SAÚDE.
BOM TE VER *DE NOVO.*
?
NÃO DIGA QUE NÃO *LEMBRA* DE MIM, PORRA.

VOCÊ SE LEMBRA DO JASON, CERTO?
ELE TRABALHAVA PRA *MIM*. GAROTO BONITO, CABEÇA QUENTE...
...BUNDINHA BONITA?
CLARO QUE LEMBRA.
BEM, ELE ESTÁ *MORTO*.
MORREU ONTEM À NOITE. FOI UM *ACIDENTE... EU* O PROVOQUEI...
...E ELE *MORREU*.
VOCÊ É O *RESPONSÁVEL*?
"*RESPONSÁVEL*"? BOA PALAVRA. ÀS VEZES, ACHO QUE ISSO É *TUDO* O QUE SOU RESPONSÁVEL POR TANTAS COISAS E PESSOAS.
RESPONSÁVEL. EU ME PERGUNTO...

...QUEM É RESPONSÁVEL POR MIM?
COMO... COMO JASON MORREU?
ORA, DA MELHOR FORMA POSSÍVEL...
...COM UM SORRISO NO SEU ROSTO LINDO.
ISSO O INCOMODA?
DESCULPE, PENSEI QUE FOSSE GOSTAR DE SABER.
QUERO DIZER, VOCÊS DOIS MEIO QUE TINHAM UMA HISTÓRIA, NÃO?



STANLEY, SE ESTÁ INSINUANDO...
NÃO ESTOU INSINUANDO NADA, SEAN.
É UMA COISA MALDOSA... QUE É ESPALHADA COM UM OBJETIVO
SÃO SÓ PESSOAS MESQUINHAS QUERENDO GANHAR UM OU DOIS CENTÍMETROS CORTANDO AS QUE PARECEM MAIS ALTAS.
CONVERSINHAS BOBAS E MESQUINHAS.
AS COISAS QUE EU OUÇO NEM DE LONGE SE COMPARAM ÀS COISAS...
...QUE VOCÊ OUVE.
CONFISSÕES HORRÍVEIS. HISTÓRIAS EMBARAÇOSAS QUE AS PESSOAS NÃO OUSARIAM CONTAR A OUTRA ALMA...
A VERDADE SOBRE ELAS PRÓPRIAS.
NÃO VAMOS MAIS PERDER TEMPO, PADRE.
PALAVRA POR PALAVRA...
...CONTE-ME OS PECADOS DELAS.

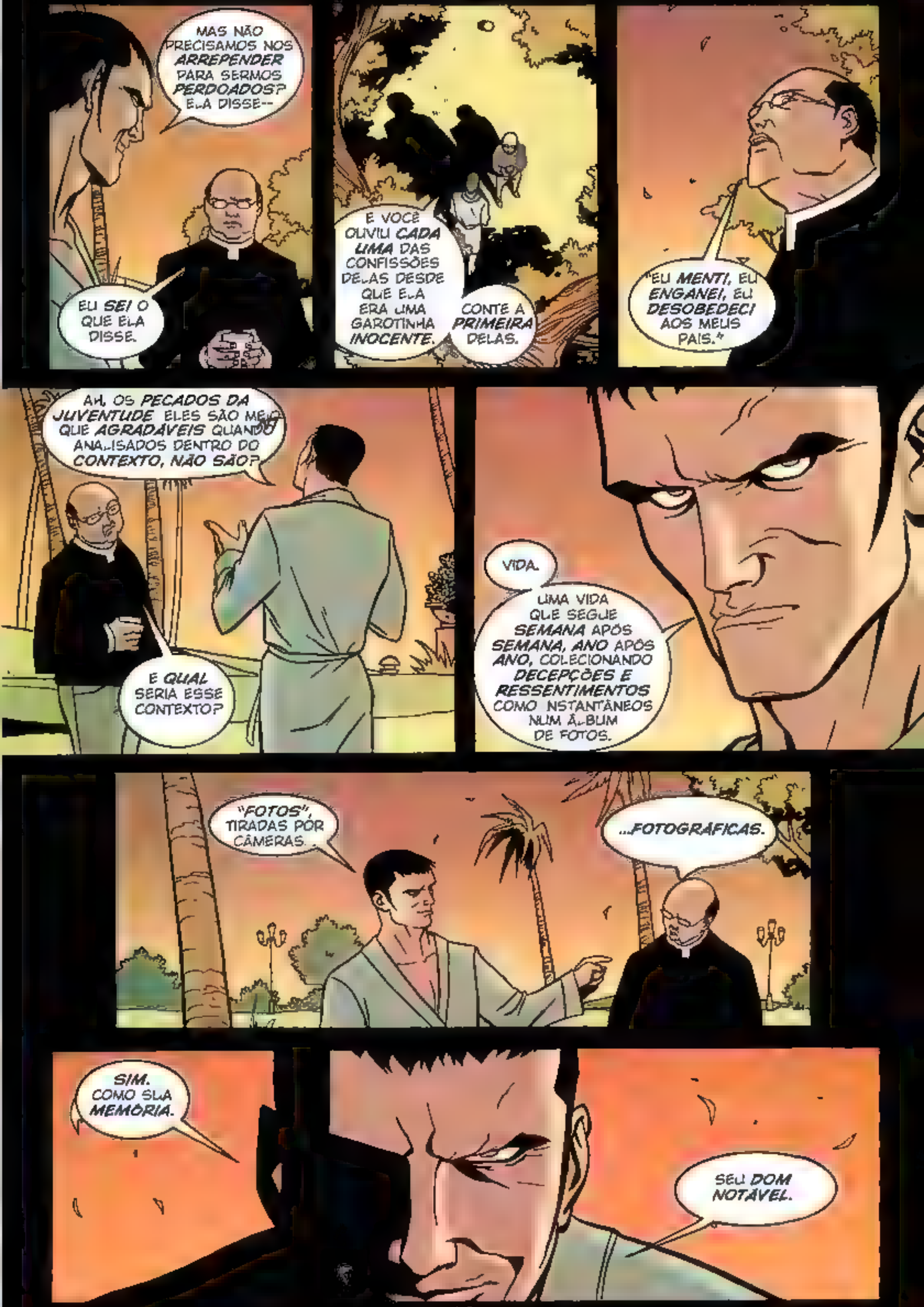


SABE O QUE É ISSO AQUI?
SANGUE.
É MESMO?
SE É, DIABO. SABE DE QUEM?
DA MINHA ESPOSA
SÉRIO? CÊ NÃO PERDE TEMPO NEM QUANDO A PATROA VISITA MENSAL DO CHICO, HEIN?
?

QUE SURPRESA..
EU MATEI ELA.
QUERO DIZER, CÊ NÃO PARECE DO TIPO QUE CASA.
ISSO NÃO É SANGUE, WALLY, SEU IDIOTA...
...É KETCHUP SECO.
O DIABO QUE É. É O SANGUE DELA.
NAS MINHAS MÃOS.
ENTÃO, VÁ LAVÁ-LAS.
NÃO SEI... ME PARECE SANGUE...
VINTE E CINCO ANOS...

EM *SETENTA E SEIS*, WALLY DEU UM *TIRO* NA BARRIGA DA MULHER, OS DOIS ESTAVAM BEM *CHAPADOS*. PASSARAM ASSIM O DIA INTEIRO, E AÍ, ELE DECIDIU LIMPAR A ARMA.
WALLY NÃO SABIA QUE ELA TAVA *CARREGADA*.
ESSE É UM ÁLIBI QUE EU VOU TER DE ME *LEMBRAR*.
*ELE* CERTAMENTE NÃO CONSEGUE ESQUECER.
VINTE E CINCO ANOS...
PARECE QUE FOI ONTEM.
*"ONTEM"?*
*ONTEM.*
YESTERDAY... ALL ME TROUBLES SEEMED SO FAR AWAY...*
* "ONTEM... TODOS OS MEUS PROBLEMAS PARECEM TÃO DISTANTES..." YESTERDAY, BEATLES.

REPITA ISSO.
O QUE VOCÊ ACABOU DE DIZER... O QUE *ELA* DISSE.
"EU ACHO ELE *REPUGNANTE*, PADRE. O *TEMPO TODO*, E EM *TODOS OS NÍVEIS*. ISSO NÃO VAI MUDAR. EU *JURO* AO SENHOR."
*"REPUGNANTE"... ESSA SIM* É UMA PALAVRA E TANTO.
É *PECADO?*
ACHO QUE O QUE ELA ESTÁ PASSANDO É MAIS *COMPLEXO* DO QUE ISSO.
CLARO, CLARO. NATURALMENTE. ENTÃO ACHO QUE MINHA PERGUNTA *NA VERDADE* É...VOCÊ A *ABSOLVEU?*
EU LHE DE *CONSELHOS*.
VOCÊ DISSE...
"O SENHOR A PERDOA POR *TODOS* OS SEUS PECADOS?"
*SIM.*

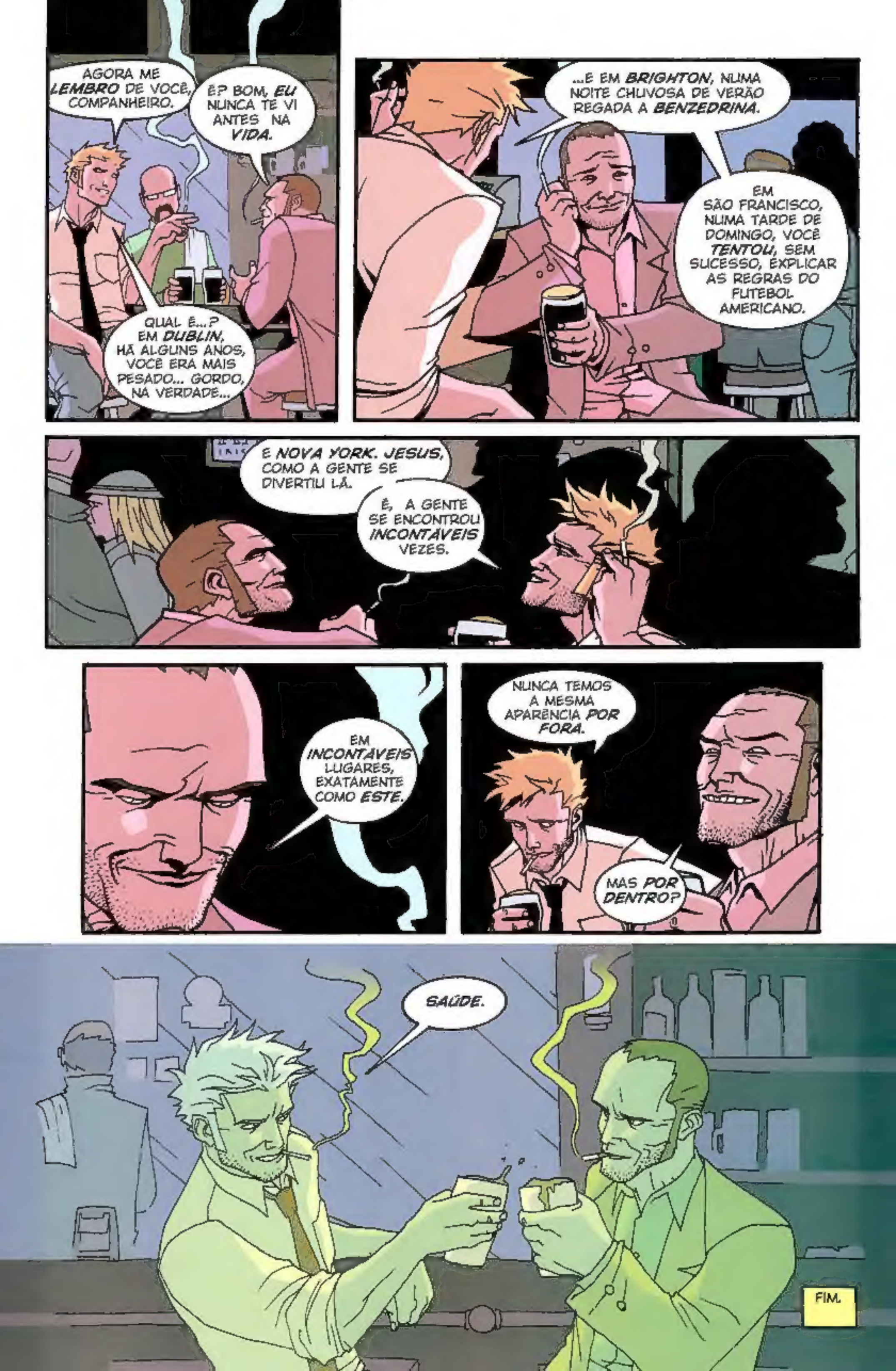

MAS NÃO PRECISAMOS NOS ARREPENDER PARA SERMOS PERDOADOS? ELA DISSE--
EU SEI O QUE ELA DISSE.
E VOCÊ OUVIU CADA UMA DAS CONFISSÕES DELAS DESDE QUE ELA ERA UMA GAROTINHA INOCENTE.
CONTE A PRIMEIRA DELAS.
"EU MENTI, EU ENGANEI, EU DESOBEDECI AOS MEUS PAIS."
AH, OS PECADOS DA JUVENTUDE. ELES SÃO MEIO QUE AGRADÁVEIS QUANDO ANALISADOS DENTRO DO CONTEXTO, NÃO SÃO?
E QUAL SERIA ESSE CONTEXTO?
VIDA.
UMA VIDA QUE SEGUE SEMANA APÓS SEMANA, ANO APÓS ANO, COLECIONANDO DECEPÇÕES E RESSENTIMENTOS COMO INSTANTÂNEOS NUM ÁLBUM DE FOTOS.
"FOTOS", TIRADAS POR CÂMERAS.
...FOTOGRÁFICAS.
SIM. COMO SUA MEMÓRIA.
SEU DOM NOTÁVEL.

--HELP ME-EE-EE
YEEAAHH
DEUS, ODEIO ESSA BANDA..
BOM, ISSO NÃO IMPEDE QUE AS MELODIAS DELES FIQUEM NADANDO PELO SEU CRÂNIO.
PUTA QUE PARIU, É VERDADE. QUE TAL AFOGARMOS TODAS ELAS?
MIKE!
POR QUE SERÁ QUE NÃO CONSIGO LEMBRAR O QUE COMI NO JANTAR...
...MAS ME LEMBRO DA LETRA INTEIRA DE UMA CANÇÃO PATÉTICA QUE NÃO OUVIA HÁ ANOS?
EU NÃO FAÇO A MENOR IDEIA. MAS O CÉREBRO NÃO É TÃO GRANDE, NÃO É?
TALVEZ SEJA SUA MEMÓRIA. ELA PENEIRA TODO O LIXO... O BOM E O RUIM, E SE AGARRA NAS MERDAS QUE PODEM TE AJUDAR NA SUA ESTRADA.
E O SEU PASSADO, ENTÃO? ELE SÓ SIGNIFICA ALGO EM RELAÇÃO AO SEU FUTURO.
A MEMÓRIA É UM DIABO LOUCO, MAS ELA NOS MANTÉM SÃOS.

LEMBRA DA PRIMEIRA VEZ EM QUE NOS ENCONTRAMOS? QUANDO LHE FIZ MINHA OFERTA EM TROCA DAS... CONFISSÕES DE SEU REBANHO?
QUAL FOI O MEU MOTIVO?
PALAVRA POR PALAVRA.
"NÃO ME ODEIE, PADRE, MAS EU SINTO PRAZER COM CULPA E SOFRIMENTO. OUVIR AS HISTÓRIAS DE VIDA DOS OUTROS TORNA A MINHA MUITO MAIS EXCITANTE."
AI.
AH, BEM, AS LOUCURAS DA JUVENTUDE.
QUAL É A SUA DESCULPA?
JÁ PASSAMOS POR ISSO ANTES...
É MESMO? ME DESCULPE, MAS MINHA MEMÓRIA NÃO É IGUAL À SUA.
REFRESQUE-A.

EU... PORQUE O DINHEIRO QUE VOCÊ OFERECEU PODIA GERAR COISAS BOAS, ERA MAIS IMPORTANTE...
...DO QUE ABSOLVIÇÕES INÓCUAS PARA CONFISSÕES VAZIAS E REPETITIVAS.
CERTO.
HÁ UMA OUTRA RAZÃO, STANLEY...
...UMA QUE EU NUNCA CONFESSEI ANTES.
VOCÊ PARECIA TÃO PERTURBADO. APESAR DE A VIDA TER SIDO GENEROSA COM VOCÊ...
...ELA TAMBÉM FOI DEVASTADORAMENTE CRUEL.
ACHEI QUE VOCÊ ESTIVESSE PROCURANDO AJUDA. A OFERTA DE CRIAR E MANTER UM ORFANATO, BEM...
...A RELAÇÃO ERA ÓBVIA.

VOCÊ VIOLOU A CONFIANÇA SAGRADA QUE COMPARTILHA COM SEUS PAROQUIANOS E SEU DEUS POR DINHEIRO.
SIMPLES ASSIM.
FALANDO NISSO, FREDO TEM UM CHEQUE PARA VOCÊ.
TE VEJO NA SEMANA QUE VEM.
E... PADRE?
O MOTIVO PARA NOS ENCONTRARMOS MUDOU.
AGORA? EU GOSTO DA REAFIRMAÇÃO DA TRISTE VERDADE DA QUAL SEU POBRE CÉREBRO CATALOGADOR NÃO LHE DEIXARÁ ESCAPAR.
"SINTO MUITO" É UMA MENTIRA QUE DIZEMOS PARA PODERMOS ESQUECER NOSSO PASSADO.


AGORA ME LEMBRO DE VOCÊ, COMPANHEIRO.
É? BOM, EU NUNCA TE VI ANTES NA VIDA.
QUAL É...? EM DUBLIN, HÁ ALGUNS ANOS, VOCÊ ERA MAIS PESADO... GORDO, NA VERDADE...
...E EM BRIGHTON, NUMA NOITE CHUVOSA DE VERÃO REGADA A BENZEDRINA.
EM SÃO FRANCISCO, NUMA TARDE DE DOMINGO, VOCÊ TENTOU, SEM SUCESSO, EXPLICAR AS REGRAS DO FUTEBOL AMERICANO.
E NOVA YORK. JESUS, COMO A GENTE SE DIVERTIU LÁ.
É, A GENTE SE ENCONTROU INCONTÁVEIS VEZES.
EM INCONTÁVEIS LUGARES, EXATAMENTE COMO ESTE.
NUNCA TEMOS A MESMA APARÊNCIA POR FORA.
MAS POR DENTRO?
SAÚDE.
FIM.

# HELLBLAZER

**As histórias de John Constantine são atualmente publicadas na revista Vertigo, da Panini Comics. Este scan tem o intuito de divulgar esta história para um maior público. Se você gostou, prestigie a indústria e compre a revista, que conta com mais 4 histórias do selo Vertigo. Garantia de qualidade!**

**Von DEWS!**

http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo